



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 49 повестки дня

Культура мира

Письмо Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2007 года на имя Генерального секретаря

Пользуясь случаем, я хотел бы препроводить Вам текст Декларации о содействии диалогу и взаимопониманию между религиями и цивилизациями («Охрид 2007») (см. приложение), принятой на Всемирной конференции по диалогу между религиями и цивилизациями: «Вклад религии и культуры в обеспечение мира, взаимного уважения и сотрудничества», которая состоялась 26–28 октября 2007 года в Охриде, Республика Македония.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 49 повестки дня «Культура мира».

(Подпись) Горин Стевчевски
Временный Поверенный в делах



Приложение к письму Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2007 года на имя Генерального секретаря

Декларация о содействии диалогу и взаимопониманию между религиями и цивилизациями

Всемирная конференция по диалогу между религиями и цивилизациями: «Вклад религии и культуры в обеспечение мира, взаимопонимания и сотрудничества»

26–28 октября 2007 года, Охрид, Республика Македония

Преамбула

- Ясно сознавая исключительную роль религии в жизни, формировании ценностей и моральных кодексов, а также общей роли каждого человека в обществе как части более широкого сообщества, которое является естественной средой его/ее обитания,
- будучи убеждены в том, что религия и культура содействуют достижению мира, взаимопонимания и сотрудничества,
- признавая важное значение идей взаимной терпимости, взаимопонимания и наведения мостов во имя сотрудничества между народами, сообществами и странами,
- стремясь к утверждению культуры диалога, терпимости и мира ради обеспечения процветания, благополучия и взаимного сотрудничества между народами и странами мира,

мы, участники Всемирной конференции по диалогу между религиями и цивилизациями, духовные лидеры и представители религиозных общин и вероисповеданий, а также 50 стран, гражданами которых мы являемся, единодушно и с чувством глубокой личной ответственности и ответственности за более широкую цивилизацию принимаем настоящую декларацию:

Декларация о содействии диалогу и взаимопониманию между религиями и цивилизациями

«Охрид 2007»

1. Общее благо, справедливость, солидарность и права человека, воплощаемые в добрых словах и делах, освещают наши усилия, направленные на утверждение единства в мире и обеспечение его совершенствования и выживания в соответствии с религиозными и моральными принципами, которыми мы руководствуемся сами и руководствуясь которыми оцениваем других. Религиозное верование должно содействовать утверждению глубоких духовных и моральных ценностей.

2. Мы подчеркиваем важное значение понимания и исповедования наших соответствующих религий, которые утверждают веру, надежду и любовь между всеми и ко всем. Вместе с тем мы заявляем, что только путем установления широкого сотрудничества между цивилизациями на основе принципов взаимного уважения и почитания мы сможем содействовать созданию необходимых условий для понимания других религий.

3. В истории человечества было много великих свершений и провалов, взлетов и падений. Религия — это движущая сила, сила, которая все наполняет смыслом, обеспечивает моральные принципы и позитивную направленность.

4. Мы решительно осуждаем все формы религиозного насилия и любые попытки его оправдания. Мы осуждаем спекуляции на религии и все формы дискриминации и все действия, унижающие человеческое достоинство. Мы призываем приверженцев всех религий следовать в своих действиях принципу взаимности: относиться к другим так же, как мы хотели бы, чтобы относились к нам.

5. Мы беззаветно преданы делу укрепления и развития диалога между различными религиями, культурами и цивилизациями. В основе всякой религии лежит любовь. Мы осуждаем любое толкование религии, проповедующее террор, поскольку террор и убийство не имеют оправданий. Сознвая, что предрассудки, недоверие и страх порождают терроризм, мы, участники настоящей Конференции, заявляем о своей преданности делу содействия взаимному уважению культур и конфессий.

6. Мы заявляем, что уважение прав различных этнических и религиозных общин имеет основополагающее значение для содействия взаимному диалогу между различными конфессиями, цивилизациями и культурами. Сознвая, что религиозное и культурное разнообразие должно служить основой для установления сотрудничества и взаимопонимания, мы заявляем, что, решая проблемы небольших религиозных и культурных общин в странах при уважении традиционных ценностей общин большинства, можно предотвратить возникновение многих источников нестабильности как внутри государств, так и между ними.

7. Образование, как важная основа формирования сильной этнической личности, является главным элементом содействия терпимости, диалогу и взаимопониманию между религиями и цивилизациями, уважительного отношения к различиям, правам человека и традиционным моральным ценностям. Надлежащее образование служит основным средством для преодоления стереотипов и борьбы с искаженным восприятием различных культур, религий и цивилизаций.

8. Мы готовы сделать все, чтобы содействовать осознанию необходимости и важности установления взаимных уважительных отношений между религиозными лидерами и верующими. Это следует также понимать как обязательство государств, которые, обеспечивая образование для новых поколений, способствуют утверждению более высоких ценностей цивилизации. Учиться жить вместе — значит воспринимать наши различия как преимущество, а не как недостаток. Мы обязуемся содействовать созданию соответствующей системы образования для нового поколения молодежи, поколения, которое будет исповедовать терпимость и мирное сосуществование, а не ненависть и предрассудки.

9. Мы всецело приемлем разнообразие религиозных верований, культурных традиций и опыта цивилизаций как неотъемлемый элемент общих человеческих ценностей. Высших или низших цивилизаций, рас, культур и языков не существует.

10. Современная глобальная среда порождает множество новых трудностей и соблазнов для отдельных граждан, общин и государств. Диалог, взаимопонимание и взаимное уважение свидетельствуют о необходимости мобилизации политических лидеров, духовных лидеров, представителей интеллигенции и всех других социальных партнеров. Таким образом, приверженность диалогу между различными цивилизациями и религиями, — это одновременно и приверженность борьбе с терроризмом и нестабильностью.

11. Мы подчеркиваем огромное значение расширения прав и возможностей женщин.

12. Нынешняя всемирная конференция — это важная встреча, которая дает нам возможность осознать действительность, выявить препятствия и найти решения стоящих перед нами проблем. Она служит стимулом для проведения новых встреч и установления контактов на всех уровнях и является для граждан всех стран наглядным подтверждением того, что религиозный мир и религиозная терпимость — это реальность и что все мы должны стремиться сохранять их и впредь.

13. Мы, участники настоящей Конференции, обращаемся с призывом к организациям системы Организации Объединенных Наций воспользоваться этой инициативой и укрепить свое обязательство по содействию диалогу между религиями, культурами и цивилизациями.

14. Мы поддерживаем идею создания под эгидой Организации Объединенных Наций руководящего совета по делам религий, который мог бы содействовать развитию диалога между религиями, культурами и цивилизациями.

15. Декларация о содействии диалогу и взаимопониманию между религиями и цивилизациями будет представлена Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Высокому представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по «Альянсу цивилизаций», Совету Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Лиге арабских государств, Организации Исламская конференция, Африканскому союзу, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Организации американских государств, Всемирному совету церквей, Международной организации франкоязычных стран и другим региональным и международным организациям, а также правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций.

29 октября 2007 года, Охрид, Республика Македония